

Les Coups de Théâtre

Festival international
des arts jeune public

11^e édition

15 au 28
novembre
2010
montréal

www.coupsdetheatre.com



photo: Marie-Claude Poirier-Chevalier

Les Coups de Théâtre

Festival international
des arts jeune public

11^e édition

15 au 28
novembre
2010
montréal

www.coupsdetheatre.com

Un programme
à découper et
à colorier!



photo: Damien Siqueros

L'ÉQUIPE 2010 / THE TEAM

Rémi Boucher

Direction artistique et générale

Hélène Turp

Codirection générale et direction de production

Sara-Jane Chiasson

Administration

Sophie Archambault

Direction technique

Julie Doneda**Fanchon Tortech**

Responsables du développement scolaire
et assistantes de production

Marie Marais

Attachée de presse

Valérie Deschênes

Adjointe aux communications

Julien Berthier

Graphiste, webmestre

Geneviève Dubé

Stagiaire à la production

Denise Roy

Bénévole exceptionnelle!

Shelley Pommerance

Traduction

Caroline Laberge

Photographe

Imprimerie Dumaine

Impression

Directeurs techniques – salles

Agora de la danse : Martin Bisson
Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec :
François Pilotte
Maison de la culture Plateau Mont-Royal : Lyne Gemme
Maison de la culture Frontenac : Fabien Deschênes
Monument-National : Sylvain Prairie
Place des Arts : Laurent Bussièrès
Studio-théâtre de L'illusion : Vincent Praire
Tangente : Paul Chambers
Usine C : Grégoire Martel

Le Festival Les Coups de Théâtre remercie chaleureusement
tous ses bénévoles pour leur précieuse collaboration
ainsi que leur implication. Il tient également à remercier
l'ensemble du personnel et des collaborateurs qui assurent
le bon déroulement et le succès du Festival.

Les Coups de Théâtre

1908, rue Panet # 403
Montréal (Québec)
Canada H2L 3A2



www.coupsdetheatre.com
coups@coupsdetheatre.com
info : 514.499.29.29

MOT DU DIRECTEUR / A WORD FROM OUR DIRECTOR

Au carrefour des influences qui alimentent la création artistique en direction des jeunes spectateurs, le Festival Les Coups de Théâtre propose pour sa onzième édition une sélection exceptionnelle de spectacles jamais réunis à Montréal. Ces œuvres reflètent la diversité des modes de création existant aujourd'hui entre les arts de la scène et le jeune public.

Fête de l'imaginaire et de l'esprit d'invention, le Festival Les Coups de Théâtre convie le public montréalais à tenter activement l'aventure de la découverte. Du 15 au 28 novembre prochains des équipes de création en provenance d'Europe, d'Océanie et d'Amérique marqueront leur passage parmi nous en vous offrant un florilège de spectacles uniques en leur genre, mais tous animés d'une passion dévorante pour l'enfance et la richesse de ses mystères.

L'édition 2010 marque l'entrée de l'Australie au Festival et souligne le travail d'écriture de Jasmine Dubé en offrant un « coup de chapeau » à l'auteure et au Théâtre Bouches Décousues. Des rencontres thématiques s'adressant aux professionnels de même qu'une série d'activités parallèles jalonnent ces deux semaines de festivités.

Enfin, un grand merci à nos partenaires, en particulier à l'Agora de la danse, à l'Usine C, à Tangente, à la Place des arts, au Conservatoire de musique et d'art dramatique, à la Grande Bibliothèque, au Centre des auteurs dramatiques, aux Maisons de la culture Plateau Mont-Royal et Frontenac, au Studio-théâtre de L'illusion de même qu'au Monument-National et aux Gros Becs de la ville de Québec.

Les Coups de Théâtre, un événement jeune public sans équivalent au Canada, que plusieurs centaines d'artistes québécois et étrangers désignent comme un incontournable pour le développement des arts en direction des nouveaux publics. Bon Festival!

At the crossroads of the influences that foster new works of art for young audiences, the Festival Les Coups de Théâtre offers, for its 11th edition, one of the most exceptional selections of productions ever brought together in Montreal. These works reflect the diversity in creating new works in existence today, linking the performing arts with young audiences.

A celebration of imagination and creativity, the Festival Les Coups de Théâtre invites Montrealers to take part in a real adventure of discovery. From November 15 to 28, companies bringing new works from Europe, Oceania and America will mark their visit here by offering you a selection of unique shows, each one alive with a real passion for childhood and its wealth of mysteries.

The 2010 edition marks Australia's entrée into the Festival and highlights the work of Jasmine Dubé with a "hats off" to the author and to Théâtre Bouches Décousues, the company she directs. Thematic meetings targeting professionals as well as a series of parallel activities will take place throughout the two weeks of festivities.

A heartfelt thanks to our partners, in particular the Agora de la danse, Usine C, Tangente, Place des Arts, the Conservatoire de musique et d'art dramatique, the Grande Bibliothèque, the Centre des auteurs dramatiques, the Maisons de la culture Plateau Mont-Royal and Frontenac, the Studio-théâtre L'illusion, as well as the Monument National and, in Quebec City, the Gros Becs.

Les Coups de Théâtre, an event for young audiences that is unparalleled in Canada, has been identified by several hundred artists from Quebec and elsewhere as essential to the development of the arts aimed at new audiences. Bon Festival!

Rémi Boucher

Fondateur, directeur artistique et général /
Founder and Artistic Director



photo : Caroline Laberge



A DANCE TRIBUTE TO THE ART OF FOOTBALL

JO STRØMGREN KOMPANI | Norvège / Norway

Sans paroles / *Without words*
Durée / *Length* : 55 minutes
Lieu / *Place* : Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec

Dates
16 novembre à 13 h / 1 p.m.
17 novembre à 10 h et 13 h / 10 a.m. and 1 p.m.

LE SPECTACLE
Un titre provocant, et une association pour le moins inhabituelle! Quel rapport existe-t-il entre le phénomène de masse qu'est le soccer, sport le plus pratiqué au monde, emblème populaire par excellence... et l'art subtil de la danse? L'équipe de Jo Strømgren répond par une danse audacieuse, effaçant tout préjugé comme toute démarcation entre le sport et l'art, et soulignant la physicalité brillante commune aux deux domaines. Un spectacle presque politique, qui révisé avec humour le rapport entre le sport et l'art, et prouve bien que des stars du stade aux étoiles de la danse, il n'y a qu'un pas... de danse, bien sûr!

ABOUT THE SHOW
A provocative title, and a rather unusual affiliation! What is the relationship between soccer, a mass phenomenon, the most played sport on earth, popular symbol par excellence...and the subtle art of the dance? Jo Strømgren's troupe responds with a bold and striking dance, erasing prejudice as well as any division between the sport and the art, while stressing the remarkable physicality shared by the two. A show that borders on the political, that reviews with humour the relationship between sport and art and effectively proves that between the stars of the stadium and the stars of the dance, there is just a single step – a dance step, of course!

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY
www.jskompani.no

À LA BELLE ÉTOILE

L'ILLUSION, THÉÂTRE DE MARIONNETTES | Québec

Français / *French*
Durée / *Length* : 45 minutes
Lieu / *Place* : Studio-Théâtre – L'illusion

Dates
17 novembre à 19 h 30 / 7:30 p.m.
18 novembre à 19 h 30 / 7:30 p.m.

LE SPECTACLE
Qui n'a pas déjà entendu l'histoire d'Hansel et Gretel, les enfants abandonnés par leurs parents dans la forêt parce que la famine faisait rage? Mais qu'advint-il, alors, de ces petits poucets rêveurs confrontés à la solitude, au froid et à la famine? Un conte, lorsqu'il est illustré par la grâce des marionnettes de L'illusion, peut conduire bien loin, pour peu que l'on puisse suivre son étoile. Il n'est pas rare, dit-on, qu'au sortir du bois, on ne retrouve plus les enfants d'autrefois...

ABOUT THE SHOW
Who hasn't heard the story of Hansel and Gretel, the children who were abandoned by their parents in the forest, during a terrible famine? What happened to these little Tom Thumbs, dreamers who had to deal with solitude, cold and hunger? When illustrated by L'illusion's graceful marionettes, a tale may take you a long way, so long as you can follow its star. It's said that often, once they're out of the woods, children are not the same as before...

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY
www.illusiontheatre.com

CLIP !

CENTRE DE RECHERCHE EN ART CLOWNESQUE | Québec

Français / *French*
Durée / *Length* : 50 minutes
Lieu / *Place* : 5^e Salle - Place des Arts

Date
21 novembre à 11 h et 15 h / 11 a.m. and 3 p.m.

LE SPECTACLE
Très bientôt, dans le théâtre, va se tenir une grande rencontre internationale... et c'est Philippe, employé de longue date, qui est chargé de préparer la scène où tout va se dérouler. Mais de maladresses en malchances, de culbutes en pirouettes, le travail s'annonce bien compliqué pour ce doux allumé! D'autant que Philippe, au fond, n'a envie que d'une chose : que ce soit au diabolos ou au conférencier, ce qu'il aime, c'est JOUER! Cet « anti-spectacle » fascinant, où s'enchaînent à un rythme effréné clowneries hallucinées et bricolages improbables, promet de rendre un bel hommage aux jeux des enfants, et de ceux qui le sont restés!

ABOUT THE SHOW
Very soon, a large international gathering will be held in the theatre... and Philippe, a long-time employee, is in charge of setting up the stage where it will all take place. But from blunders to bad luck, from somersaults to pirouettes, the job is a little too complicated for this endearingly kooky fellow! Especially since Philippe has only one thing in mind: whether it's a game of diabolos or the role of speaker, all he wants to do is PLAY! This fascinating "anti-show", with its frenetic episodes of outrageous clowning and zany puttering about, pays homage to child's play and to anyone who is still a child at heart!

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY
www.cracclown.com



photo : Yves Dagenais



photo : Marie-Claude Flon-Chavelier



A DANCE TRIBUTE TO THE ART OF FOOTBALL
Jo Strømgren Kompani
photo : Knut Bry



CONTES POUR ENFANTS PAS SAGES
PPS Danse
photo : Pierre-Paul Savoie

DANSE / DANCE 6 +

CONTES POUR ENFANTS PAS SAGES

PPS DANSE | Québec

Français / French
Durée / Length : 60 minutes
Lieu / Place : 5^e Salle - Place des Arts

Date
28 novembre à 11 h et 15 h / 11 a.m. and 3 p.m.

LE SPECTACLE
Contes pour enfants pas sages, c'est à l'origine un livre de poésie, loufoque et déjanté, écrit par le grand Jacques Prévert. On y apprend notamment...
Que si le Petit Poucet perdit ses cailloux, c'est qu'une autruche affamée les avait dévorés;
Que jadis, quoi qu'on y fasse, les éléphants de mer jonglaient avec des armoires à glace;
Que, si on le traite de chameau, un dromadaire peut se mettre très, très en colère...
Contes pour enfants pas sages, c'est maintenant une création multidisciplinaire, dans laquelle tout le joyeux bestiaire de Prévert se retrouve à danser, à chanter, à jouer : alors, imaginez!

ABOUT THE SHOW
Originally, *Contes pour enfants pas sages*, was an eccentric and quirky book of poems, penned by the great Jacques Prévert. A few notable facts that can be learned from it is....
That Little Tom Thumb lost his pebbles because a ravenous ostrich gobbled them up;
That long ago, no matter what, elephant seals juggled with mirrored wardrobes;
That if you call a dromedary a camel, it may become very, very angry;
Contes pour enfants pas sages has now become a multidisciplinary work, in which Prévert's entire merry bestiary ends up dancing, singing and playing: just imagine!

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY
www.ppsdanse.com



THÉÂTRE, MARIONNETTES ET ANIMATION /
THEATRE, PUPPETS AND ANIMATION 8 +

DR EGG AND THE MAN WITH NO EAR

JESSICA WILSON PRODUCTIONS | Australie / Australia

Anglais / English
Durée / Length : 55 minutes
Lieu / Place : Usine C

Date
19 novembre à 13 h / 1 p.m.
20 novembre à 14 h / 2 p.m.
21 novembre à 11 h / 11 a.m.

LE SPECTACLE
Le mystérieux Dr Egg sait soigner même les cas les plus extrêmes : à L'Homme qui a perdu son oreille en de sombres circonstances, il propose d'en re-fabriquer une... à partir de la chair précieuse de sa fille! Mais une fois l'oreille de la fillette greffée, des choses étranges se produisent : on ne crée pas sans risques une nouvelle vie...
Un conte fascinant sur la science et les consciences, servi en toute finesse par un univers visuel infiniment riche alliant marionnettes, film d'animation, musique et théâtre, pour frissonner de peur... et de plaisir!

ABOUT THE SHOW
The mysterious Dr Egg knows how to cure even the most extreme cases: to the Man who has lost his ear under ominous circumstances, he suggests creating a new one... from his daughter's precious flesh! But once the little girl's ear has been grafted on to him, strange things begin to happen: creating new life is risky business...
A fascinating tale about science and conscience, portrayed with great finesse using a rich visual palette that combines puppets, film animation, music and theatre. Audiences will shiver with fear... and delight!

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY
www.jessicawilson.com.au



DR EGG AND THE MAN WITH NO EAR
Jessica Wilson Productions
photo : Sean Williams

THÉÂTRE / THEATRE 6 +

LE GRAND MÉCHANT LOUP

DynamO THÉÂTRE | Québec

Français / French
Durée / Length : 55 minutes
Lieu / Place
Maison de la Culture Plateau-Mont-Royal

Date
16 novembre à 10 h / 10 a.m.

LE SPECTACLE
Un exposé oral, trois cancrès, trois contes...
De façon à la fois surprenante, absurde et touchante, trois cancrès font un exposé oral sur le thème du grand méchant loup dans les contes classiques pour enfants. Tout au long de ce récit débridé, Madame La Noire, Madame La Blonde et Monsieur Le Châtain nous parlent de ce fascinant personnage en recréant les histoires du *Petit chaperon rouge*, du *Loup et les sept chevreux* et des *Trois petits cochons*.
Jeu clownesque, danse, chant et jeux d'ombres ne seront pas de trop pour faire surgir du bois ce grand méchant loup et évoquer, tout en humour et en délicatesse, les injustices et les tourments, de même que les petites peurs et les grandes victoires de l'enfance.

ABOUT THE SHOW
One oral presentation, three dunces, and three tales...
In a surprising, absurd and touching manner, three dunces give an oral presentation on the topic of the big, bad wolf from the classic tales for children. Throughout this long, unbridled narrative Madame La Noire, Madame La Blonde and Monsieur Le Châtain talk about this fascinating character, recreating the stories of Little Red Riding Hood, the Wolf and the Seven Little Goats, and the Three Little Pigs.
Clowning, dancing, singing and shadow play all pitch in to make the big bad wolf leap out of the woods. The injustices and torments of childhood, as well as its minor fears and major victories, are evoked with humour and sensitivity.

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY
www.dynamotheatre.qc.ca



photo Robert Ficherey



THÉÂTRE / THEATRE 4 +

LES MÉCANIQUES CÉLESTES

THÉÂTRE DES CONFETTIS | Québec

Sans paroles / *Without words*

Durée / *Length* : 60 minutes

Lieu / *Place* : Usine C

Dates

19 novembre à 10 h / 10 a.m.

21 novembre à 14 h et 16 h / 2 p.m. and 4 p.m.

22 novembre à 9 h, 11 h et 13 h 30 / 9 a.m., 11 a.m. and 1:30 p.m.

28 novembre à 14 h et 16 h / 2 p.m. and 4 p.m.

LE SPECTACLE

Cabinet des fées, objets de curiosité, mécanismes enchantés : c'est à une incursion poétique dans les mystères du Temps que vous convie ici le Théâtre des Confettis! Ce spectacle-installation, servi par une multitude de trouvailles visuelles, sonores, théâtrales et plastiques, invite à se laisser aller à l'émerveillement devant les mille et un tours des minutes et des heures qui défilent au cadran du temps. Un moment raffiné, dans un Temps suspendu, avant que les aiguilles ne recommencent à courir...

ABOUT THE SHOW

A treasure trove of fairy tales, curios, magical machines – Théâtre des Confettis invites you to a poetic exploration of the mysteries of Time! This performance/installation makes use of a multitude of intrigues and illusions – visual, acoustic, and theatrical – and will have you spellbound by one thousand and one tricks of time. An exquisite moment, suspended in Time, before the clock's hands begin to spin...

LA COMPAGNIE /

ABOUT THE COMPANY

www.theatredesconfettis.ca



DANSE ET MUSIQUE / DANCE AND MUSIC

4 +

MOI SEUL

COMPAGNIE ACTA – AGNÈS DESFOSSES | France

Sans paroles / *Without words*

Durée / *Length* : 40 minutes

Lieu / *Place* : Maison de la culture Plateau-Mont-Royal

Dates

25 novembre à 10 h / 10 a.m.

26 novembre à 10 h / 10 a.m.

27 novembre à 14 h / 2 p.m.

LE SPECTACLE

Moi Seul dit le titre, et pourtant ils sont trois! Trois petites silhouettes, puis trois artistes. Une histoire s'engage où le géant et le minuscule se jouent l'un de l'autre. Ils nous embarquent dans une ronde de sensations et d'émotions. L'un nous plonge en temps réel dans le son et l'espace, l'autre nous entraîne dans l'image à travers les chemins qu'il dessine dans toutes les directions, le troisième nous surprend avec sa danse vigoureuse et douce... Cette dynamique musicale, chorégraphique et plastique nous plonge dans la petite enfance où le Moi seul se confronte à l'Autre pour apprendre à vivre et à grandir.

ABOUT THE SHOW

Me Alone reads the title, even though they are three! Three little silhouettes, three artists. A story begins in which the giant and the tiny one play tricks on each other. They sweep us up in a whirl of feelings and emotions. One immerses us in real time, in sound and space, the other draws us into the picture through the paths he sketches in all directions, the third surprises us with his sweet, lively dancing.... These musical, choreographic and visual dynamics immerse us in early childhood where, in order to learn to live and grow, Me Alone must face the Other.

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY

www.compagnie-acta.org



OSKAR

TEATRET MØLLEN | Danemark

Danois surtitré en français / *Danish with French subtitles*Durée / *Length* : 80 minutesLieu / *Place* : Usine C

Dates

22 novembre à 16 h / 4 p.m.

23 novembre à 13 h / 1 p.m.

24 novembre à 13 h / 1 p.m.

LE SPECTACLE

11 septembre 2001 : les tours du World Trade Center s'effondrent et le père d'Oskar meurt. C'est la fin d'un monde et le début d'une aventure; dans les affaires de son père, Oskar trouve une clé... Mais que peut-elle bien ouvrir?

15 février 1945 : la ville de Dresde, en Allemagne, vient d'être bombardée et un jeune couple y a survécu. Mais comment, à présent, pourront-ils continuer à vivre?

Après avoir présenté *Lennie & George* en 2002 et *Richard III* en 2004, le Teatret Møllen revient au Festival avec son remarquable théâtre d'acteurs. Production créée à partir du roman de Jonathan Safran Foer *Extrêmement fort et incroyablement près*, *Oskar* est un spectacle à l'optimisme épique, qui mène son enquête de la Vieille Europe aux rues de New-York et qui, finalement, nous donne d'autres raisons de croire et d'espérer.

ABOUT THE SHOW

September 11, 2001: the Twin Towers collapse and Oskar's father dies.

It's the end of the world and the beginning of an adventure; Oskar finds a key among his father's belongings... But the key to what?

February 15, 1945: The city of Dresden, in Germany, has just been bombed, and a young couple has survived. Yet how can they continue to exist?

Following Lennie & George in 2002 and Richard III in 2004, Teatret Møllen returns to the Festival with it's extraordinary "théâtre d'acteurs". A production based on the novel by Jonathan Safran Foer *Extremely Loud and Incredibly Close*, *Oskar* is a show of epic optimism, taking its investigation from Old Europe to the streets of New York and, ultimately, giving us reason to believe and to hope.

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY

www.teatretmoellen.dk



POUR EN FINIR AVEC... CYRANO

THÉÂTRE MOTUS | Québec

Français / *French*Durée / *Length* : 90 minutesLieu / *Place*

Maison de la culture Plateau-Mont-Royal

Dates

22 novembre à 19 h 30 / 7:30 p.m.

23 novembre à 13 h / 1 p.m.

LE SPECTACLE

Voilà un quatuor de gitans qui arrivent sur scène avec leur roulotte remplie d'objets hétéroclites. Quelle pièce joueront-ils aujourd'hui? Ils sondent le public : ce sera *Cyrano de Bergerac*! Un des gitans s'identifie complètement au personnage, jongle avec les scènes, déconstruit les actes, en choisit les meilleurs moments et les interprète à sa guise. Ses trois acolytes tentent de l'accompagner du mieux qu'ils peuvent en interprétant les divers personnages à l'aide d'objets, en jouant de la musique et en chantant! Arriveront-ils à jouer la pièce jusqu'à la fin?

ABOUT THE SHOW

A quartet of gypsies appears on stage with their caravan full of all sorts of objects. What play will they present today? They sound out the audience: it will be *Cyrano de Bergerac*! One of the gypsies utterly identifies with the character, juggles the scenes, deconstructs the acts, selects the best moments and performs them to his liking. His three acolytes try to accompany him as best they can, using a variety of objects to help them play the various characters, and by making music and singing. Will they manage to present the entire play, right up to the end?

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY

www.theatremotus.com

PRIÈRE DE NE PAS DÉRANGER

THÉÂTRE DU GROS MÉCANO | Québec

Français / *French*Durée / *Length* : 55 minutesLieu / *Place* : 5^e Salle - Place des Arts

Date

25 novembre à 10 h et 13 h / 10 a.m. and 1 p.m.

LE SPECTACLE

Une chambre dans un petit hôtel d'une grande ville. Rémi arrive. Ce jeune inventeur veut faire homologuer le *GLOBOPHONE*, un appareil capable de reproduire tous les sons de la terre. C'est que depuis la mort de sa mère, Rémi ne peut soutenir aucun silence...

Madame Amandine, la femme de chambre de l'hôtel, l'accueille. Elle a un petit quelque chose de mystérieux : elle possède un don qui lui vient de sa mère. Amandine peut lire les rêves dans les oreillers.

Leur rencontre donne lieu à des scènes animées qui aideront Rémi à apprivoiser les sons cachés de son silence, chemin par lequel sa mère peut encore lui parler. Trouvera-t-il la clé manquante à son invention?

ABOUT THE SHOW

A room in a small hotel in a big city. Rémi arrives. This young inventor is seeking official recognition for his *GLOBOPHONE*, a device capable of reproducing all the sounds on earth. That's because ever since his mother's death, Rémi can't bear any silence...

Madame Amandine, the chambermaid, greets him. There's something slightly mysterious about her: she has a gift she inherited from her mother. Amandine can read the dreams in pillows.

Their meeting leads to exciting events that will help Rémi tame the hidden sounds of his silence, and provide a way for his mother to keep talking to him. Will he find the missing key to his invention?

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY

www.theatredugrosmecano.qc.ca



photo : Sara-Jane Chasson



photo : Louise Lebanc

OSKAR
Teatret Møllen
photo : Mads Peder Friis Jen



photo : Laurent Guizar

THÉÂTRE D'OBJETS /
THEATRE OF OBJECTS

8 +

PRINCESSE K

BOB THÉÂTRE | France

Français / *French*

Durée / *Length* : 60 minutes

Lieu / *Place* : Usine C

Dates

25 novembre à 10 h / *10 a.m.*

26 novembre à 10 h et 13 h / *10 a.m. and 1 p.m.*

27 novembre à 11 h / *11 a.m.*

LE SPECTACLE

Après sa venue en 2004 avec le très remarqué *Nosferatu*, Denis Athimon est de retour à Montréal avec ce réjouissant spectacle! C'est l'histoire d'une jolie princesse qui vit dans un joli château entouré d'une jolie forêt dans un joli pays avec des gens sympas. Ses parents, le roi et la reine, sont vraiment biens, proches du peuple, ouverts. Ses deux frères, Lainé et Boitar, sont cools aussi. La vie est belle là-bas, elle y est douce, le climat y est clément, la nature généreuse, les oiseaux chatoyants, les ours bonhommes... Mais voilà,... Au sein même de cette famille royale sympa se cache un traître pas sympa du tout... Assoiffé de pouvoir, ce dernier anéantira sa propre famille pour s'installer sur le trône. Seule la princesse survivra en se sauvant. Elle n'aura alors de cesse de venger les siens. Grâce à sa rencontre avec un maître des arts martiaux, Maître Koala, princesse découplera sa force et pourra à son tour prétendre au trône...

Promis! Les gentils seront gentils, les méchants seront très méchants et à la fin tout le monde aura gagné sauf les méchants à moins qu'ils s'excusent.

ABOUT THE SHOW

Following his 2004 visit with the much-remarked Nosferatu, Denis Athimon and his entertaining show now return to Montreal! This is the story of a beautiful princess who lives in a beautiful castle surrounded by a beautiful forest in a lovely country full of nice people. Her parents, the king and queen, are really neat, close to their subjects, open-minded. Her two brothers, Lainé and Boitar, are also pretty cool. Life there is great, really mellow, the climate is mild, nature is bountiful, the birds are multi-coloured, the bears good-natured... But then... in the bosom of this nice royal family hides a traitor who is not nice at all... Power-hungry, he sets out to destroy his own family in order to take over the throne. Only the princess survives, by running away. She won't rest until she has avenged her family. Thanks to her meeting a martial arts master, Maître Koala, the princess's strength increases tenfold and she can then stake a claim to the throne... We guarantee: the good guys will be good, the bad guys will be bad and in the end every one wins except for the bad guys – unless they apologize!

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY

www.bob-theatre.com

THÉÂTRE ET MUSIQUE / THEATRE AND MUSIC

6 +

PROJET PUPITRE

YOUTHEATRE | Québec

Français / *French*

Durée / *Length* : 45 minutes

Lieu / *Place* : 5^e Salle - Place des Arts

Date

26 novembre à 10 h et 13 h / *10 a.m. and 1 p.m.*

LE SPECTACLE

Les compositeurs Martin Messier et Jacques Poulin-Denis ont conçu cette nouvelle création du Youtheatre, une œuvre qui allie à la fois musique contemporaine et théâtre. En manipulant tout ce qu'ils trouvent sur leurs pupitres, les deux interprètes créent un univers étrange et coloré. Les jeunes spectateurs seront très surpris de découvrir tous les sons et les couleurs qui peuvent s'échapper de leur simple crayon à mine!

ABOUT THE SHOW

Composers Martin Messier and Jacques Poulin-Denis created this new Youtheatre production, a work combining contemporary music and theatre. By manipulating everything they find on their desks, the two performers create a strange and colourful universe. Young audiences will be most surprised to discover all the sounds and colours that can be produced by a simple lead pencil!

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY

www.youtheatre.ca

DANSE / DANCE

14 +

RAYON X : a true decoy story

COMPAGNIE MARIBÉ -

SORS DE CE CORPS | Québec

Français / *French*

Durée / *Length* : 60 minutes

Lieu / *Place* : Tangente

Dates

24 novembre à 13 h / *1 p.m.*

25 novembre à 10 h / *10 a.m.*

26 novembre à 10 h et 19 h 30 / *10 a.m. and 7:30 p.m.*

28 novembre à 16 h / *4 p.m.*

LE SPECTACLE

La chorégraphe Marie Béland nous offre un univers alliant virtuosité physique, théâtralité et humour. Cette nouvelle création passe au crible les différentes étapes qui composent un spectacle : ses idées, sa gestuelle, ses interprètes, mais aussi l'image que l'on s'en fait, qu'elle soit formelle ou fantasmée. Jeux de vrai et de faux, désirs de cacher ou offrande de soi, intentions authentiques ou manipulations, la structure du spectacle est souvent le reflet des codes sociaux dans lesquels nous baignons quotidiennement. Par exemple, quels sont les enjeux dissimulés derrière un décor? Le public sera invité à plonger dans cette histoire de la représentation, dans laquelle il reconnaîtra peut-être la façon dont lui-même gère la notion d'artifice dans sa propre vie.

ABOUT THE SHOW

Choreographer Marie Béland presents a universe that blends physical virtuosity, theatricality and humour. A new work that closely examines the various stages that make up a performance: the ideas, movement, performers, as well as the mental image we construct, whether real or imagined. A game of True or False, the desire to conceal or reveal oneself, to be genuine or to manipulate, the show's structure is often a reflection of the social conventions in which our everyday lives are steeped. For example, what is really at play behind the stage set? Spectators are invited to delve into this story of representation, in which they may recognize the way they control elements of artifice in their own lives.

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY

www.maribe.ca



photo : Jonathan Inkster



PROJET PUPITRE
Youtheatre
photo : Robert Desroches



SATIN ET VIN BLANC

COMPAGNIE KOPERGJETERY | Belgique / Belgium

Néerlandais surtitré en français / Dutch with French subtitles

Durée / Length : 55 minutes

Lieu / Place : Usine C

Dates

15 novembre à 13 h et 19 h 30 / 1 p.m. and 7:30 p.m.

16 novembre à 10 h / 10 a.m.

LE SPECTACLE

Un spectacle hors du commun, conçu comme un hommage à la jeunesse, réunissant danse, poésie et musique. Sur scène, la fougue juvénile de treize adolescents interprétant les textes passionnés du jeune poète néerlandais Hans Lodeizen.

« La vie m'excite terriblement ! », écrit-il.

Du premier amour aux grandes angoisses de l'avenir, en passant par la nostalgie rêveuse qui, déjà, fait son apparition, c'est une invitation au vertige. Qu'il fait bon être follement libre, et pleinement jeune!

ABOUT THE SHOW

A remarkable show, conceived as a tribute to young people, blending dance, poetry and music. On stage, the youthful intensity of thirteen teenagers performing the impassioned texts of the young Netherlands poet Hans Lodeizen.

"Life is incredibly exciting!" he wrote.

From first love to angst about the future to an early manifestation of dreamy-eyed nostalgia, it will all make your head spin. How wonderful to be utterly free and in the throes of youth!

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY

www.kopergietery.be



photo: Léon Gmwech

THÉÂTRE DE MARIONNETTES / PUPPETS

5 +

SUR 3 PATTES

THÉÂTRE DE L'ŒIL | Québec

Sans paroles / Without words

Durée / Length : 60 minutes

Lieu / Place : Usine C

Dates

17 novembre à 13 h / 1 p.m.

18 novembre à 10 h et 13 h / 10 a.m. and 1 p.m.

LE SPECTACLE

C'est bien connu, il se passe toujours des choses étranges, effrayantes parfois, dans la forêt. Caméra s'y aventure pourtant, et son œil tout rond tente de saisir d'un peu plus près les secrets du petit peuple des sous-bois. Ses pas vont l'amener à rencontrer Stamoé, l'écureuil curieux, Philomène l'Ancienne, et bien d'autres encore... Une romance sans paroles, où les jeux des marionnettes et du théâtre d'ombres dans la forêt des contes évoquent, poétiquement, les enjeux écologiques des forêts d'aujourd'hui.

ABOUT THE SHOW

It's common knowledge: strange – and sometimes frightening – things are always happening in the forest. In spite of that, Camera ventures forth, his wide eyes trying to take in at even closer range the secrets of the little people who live in the undergrowth. His steps bring him to a meeting with Stamoé, the curious squirrel, Philomène l'Ancienne, and many others. . . A romance without words, in which the puppets and shadow play in the Forest of Tales poetically evoke ecological issues of the forest today.

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY

www.theatredeloel.qc.ca





photo: Rudolf Ott

THÉÂTRE / THEATRE

8 +

THE TERRIFIC ADVENTURES OF BRAVE JOAN WOODSWORD

THEATER MUMMPITZ | Allemagne / Germany

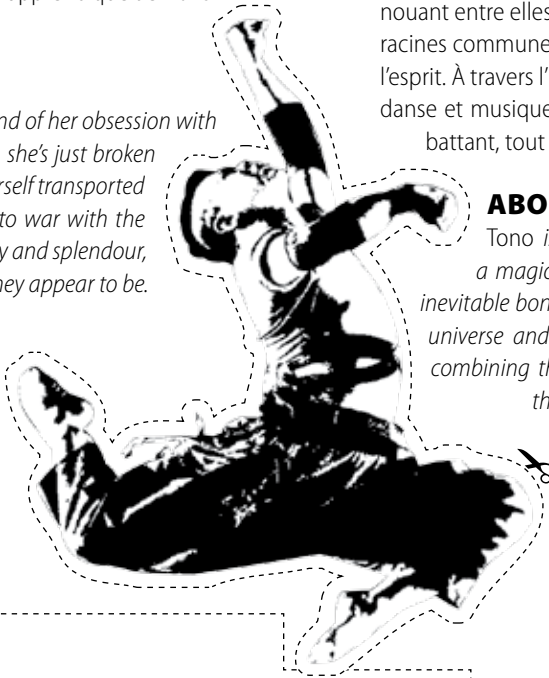
Anglais / English
Durée / Length : 75 minutes
Lieu / Place : 5^e Salle - Place des Arts

Dates
22 novembre à 10 h / 10 a.m.
23 novembre à 10 h / 10 a.m.
24 novembre à 10 h / 10 a.m.

LE SPECTACLE
La vie n'est pas tous les jours facile pour Joan... Non seulement ses camarades de classe se moquent d'elle et de sa passion pour le Moyen-Âge, mais en plus, dans un accès de colère, elle vient de briser une fenêtre de l'école! Terrifiée, elle s'enfuit... et se retrouve projetée en France, en plein XV^e siècle : elle est devenue Jeanne d'Arc, et elle doit combattre les Anglais et couronner son roi!
Une fable initiatique toute enluminée de rages et d'éclats, où l'on apprend que démons et sorcières ne sont pas toujours ceux que l'on croit.

ABOUT THE SHOW
Life isn't always easy for Joan... Her classmates make fun of her and of her obsession with the Middle Ages, and to make things even worse, in a fit of anger, she's just broken one of the school windows! Terrified, she runs away... and finds herself transported to XVth century France: she's become Joan of Arc, and must go to war with the English and crown her king! A coming-of-age fable ablaze with fury and splendour, in which we learn that demons and witches are not always who they appear to be.

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY
www.theater-mummpitz.de



Les Coups
de Théâtre
Festival international
des arts jeune public

THÉÂTRE / THEATRE

12 +

THICK SKINNED THINGS

STELLA DEN HAAG |
Pays-Bas / The Netherlands

Anglais / English
Durée / Length : 35 minutes
Le spectacle sera suivi d'une discussion /
A discussion will follow the performance
Lieu / Place : Monument-National

Dates
19 novembre à 10 h / 10 a.m.
20 novembre à 11 h / 11 a.m.
21 novembre à 11 h / 11 a.m.

LE SPECTACLE
Après *L'année du lièvre* en 2004, Stella den Haag revient au Festival, avec une création forte et frissonnante : l'histoire d'une jeune fille timide, à fleur de peau, qui, comme les taupes, s'enterre dans sa solitude et ne sort de son trou qu'à la nuit tombée. Mais, un beau soir, quelqu'un la découvre...
Cette adolescente est de celles qui se croient « pas comme les autres ». C'est un spectacle raffiné qui entrelace musique et récit, un spectacle dérangeant et fascinant comme un bruit de pas la nuit...

ABOUT THE SHOW
Following L'année du lièvre in 2004, Stella den Haag returns to the Festival with a powerful, chilling work: the story of a shy, highly sensitive young girl who buries herself in solitude, like a mole, only emerging from her den at dusk. But one lovely evening, someone discovers her... this teenager who is not alone in thinking that she's "not like the others". A subtle show that weaves together music and narration, that disturbs and enthrals, like the sound of footsteps at night...

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY
www.stella.nl



photo: Michel Weick

DANSE / DANCE

8 +

TONO

RED SKY PERFORMANCE | Ontario

Sans paroles / Without words
Durée / Length : 55 minutes
Lieu / Place : Théâtre Maisonneuve – Place des Arts

Dates
20 novembre à 19 h 30 / 7:30 p.m.
21 novembre à 15 h / 3 p.m.

LE SPECTACLE
Tono, c'est un fil tendu entre les cultures autochtones d'Amérique et d'Asie, un lien lumineux nouant entre elles les histoires de tous et de chacun, un chemin de traverse pour évoquer les racines communes, l'appartenance indéfectible à la nature, les élans spirituels du corps et de l'esprit. À travers l'univers équestre, ses symboles et ses mystères, les onze interprètes croisent danse et musique, et entremêlent leurs talents en un spectacle éblouissant mené tambour battant, tout de galops nocturnes et de souffles coupés.

ABOUT THE SHOW
Tono is a thread stretched between the aboriginal cultures of America and Asia, a magical strand linking the histories of one and all, a shortcut to shared roots, the inevitable bond with nature, the spiritual fervour of mind and body. Through the equestrian universe and its symbols and mysteries, the eleven performers blend dance and music, combining their talents in a vibrant and thrilling performance, breathless and galloping through the night.

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY
www.redskyperformance.com

TONO
Red Sky Performance
photo : Cylla von Tiedemann



MUSIQUE, CONTE ET VIDÉO / MUSIC, TALE AND VIDEO

8 +

TROIS CONTES

PERCUSSIONS CLAVIERS DE LYON | France

Français / French

Durée / Length : 65 minutes

Lieu / Place : Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec

Dates

17 novembre à 10 h et 13 h / 10 a.m. and 1 p.m.

18 novembre à 10 h et 13 h / 10 a.m. and 1 p.m.

LE SPECTACLE

C'est l'histoire du *Petit Chaperon Rouge*, de *La Belle au Bois Dormant* et du *Petit Poucet* partis à la rencontre de la musique de Maurice Ravel. Ce grand compositeur s'est inspiré souvent de la féerie des contes pour enfants pour écrire, par exemple, *Ma Mère l'Oye*, délicieuse suite pour piano à quatre mains.

Cinq interprètes virtuoses animent l'univers étonnant et ludique de Charles Perrault. Les contes, restitués dans leurs versions originales, sont illustrés sur grand écran avec une série de vidéos inventives, d'images belles et poignantes. Un traitement vif et audacieux, en prise directe sur l'univers des jeunes de maintenant.

ABOUT THE SHOW

This is the story of Little Red Riding Hood, Sleeping Beauty and Little Tom Thumb gone in search of the music of Maurice Ravel. The great composer was inspired by the magical quality of tales for children, to write, for example, Ma Mère l'Oye, the delightful suite for piano four hands.

Five virtuoso performers bring to life Charles Perrault's remarkable, playful universe. The tales, presented in their original version, are illustrated on the large screen by a series of inventive videos, composed of beautiful, touching images. A lively and innovative approach, with a solid grasp of the world of young people today.

LA COMPAGNIE /
ABOUT THE COMPANY

www.lespcl.com



Les Coups
de Théâtre
Festival international
des arts jeune public

16

DANSE / DANCE

12 +

VARIATIONS SUR LE SACRE DU PRINTEMPS

CAS PUBLIC | Québec

Sans paroles / Without words

Durée / Length : 45 minutes

Lieu / Place : Agora de la danse

Dates

16 novembre à 10 h et 13 h / 10 a.m. and 1 p.m.

17 novembre à 13 h et 19 h / 1 p.m. and 7 p.m.

LE SPECTACLE

Une œuvre culte, qui bouleversa les codes de la musique et de la danse en 1913. Une œuvre énergique et cruelle, qui évoque le sacrifice d'une jeune fille au Printemps. Une oeuvre chorégraphique et musicale qui colle à la peau, à l'image de la jeunesse d'aujourd'hui que la chorégraphe québécoise Hélène Blackburn convie à cette nouvelle célébration. Avec les formidables interprètes de Cas Public, elle s'est amusée à revoir en profondeur ce chef-d'œuvre pour en extraire l'essentiel, qu'elle offre sans partage à cette jeunesse folle de sensations fortes et audacieuses.

ABOUT THE SHOW

A cult work, which in 1913 broke all the rules of music and dance. A forceful, cruel work, depicting a young girl sacrificed to the god of Spring. A choreographic and musical creation that takes of hold of you, reflecting today's youth - an audience that Quebec choreographer Hélène Blackburn welcomes to this new rite of celebration. Together with the outstanding performers of Cas Public, Blackburn played with the idea of reinventing this masterpiece, extracting its essence, which she now presents to young people thirsting for intensity and passion.

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY

www.caspublic.com



photo : Damien Siqueiros

DANSE / DANCE

10 +

WE DANCE TO FORGET

fABULEUS | Belgique / Belgium

Sans paroles / Without words

Durée / Length : 60 minutes

Lieu / Place : Usine C

Dates

16 novembre à 19 h 30 / 7:30 p.m.

17 novembre à 10 h / 10 a.m.

LE SPECTACLE

Deux danseurs, un DJ, trois énergies fulgurantes! L'équipe des fABULEUS se propose d'embarquer les spectateurs dans un voyage éclectique et survitaminé à travers la musique pop des dernières décennies. Lors de ce party joyeusement déjanté, on risque bien de croiser Johnny et Bébé, Ginger et Fred, Michael et Janet... Sans nostalgie aucune, mais avec une bonne humeur contagieuse, fABULEUS propose un spectacle tonique pour se souvenir des airs constitutifs de notre mémoire collective, et pour retrouver la force et l'optimisme qui donnent envie, toujours, de se mettre à danser.

ABOUT THE SHOW

Two dancers, one DJ, three dazzling energetic forces! The fABULEUS team offers to take spectators on an eclectic, high-energy trip through the pop music of recent decades. During this joyously wacky romp, there's a good chance you'll run into Johnny and Bébé, Ginger and Fred, Michael and Janet... Minus the nostalgia, and in a highly contagious sunny mood, this feel-good show will have you humming the tunes that make up our collective memory, and will give you the energy and optimism to get up and dance.

LA COMPAGNIE / ABOUT THE COMPANY

www.fabuleus.be



photo : Vera Cammer

17

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX / SPECIAL EVENTS



photo : Louise LeBlanc

COUP DE CHAPEAU À JASMINE DUBÉ
Depuis sa sortie de l'École nationale de théâtre du Canada (1978), Jasmine Dubé exerce les métiers de comédienne, d'auteure et de metteuse en scène. Elle est romancière, scénariste pour la télévision et signe des albums pour enfants. Elle est également cofondatrice et directrice artistique du Théâtre Bouches Décousues.

Pour informations / *For information* :
www.coupsdetheatre.com

**THÉÂTRE À LIRE
EN COMPAGNIE DE JASMINE DUBÉ**
RENCONTRE, LECTURE
Cette soirée Théâtre à lire avec Jasmine Dubé est une présentation spéciale de BAnQ, du CEAD et du Festival Les Coups de Théâtre à l'occasion des 25 ans de sa compagnie, le Théâtre Bouches Décousues.

Avec :
Jasmine Dubé, Macha Limonchik et Martin Faucher
Français / *French*

26 novembre 2010, 19 h 30
Grande Bibliothèque
475, boulevard De Maisonneuve Est, Montréal

Pour informations / *For information* :
www.coupsdetheatre.com
www.cead.qc.ca
www.banq.qc.ca

RENCONTRE / COLLOQUE
En collaboration avec le Centre de diffusion de Théâtre jeunesse Les Gros Becs de la ville de Québec, le Festival Les Coups de Théâtre organise une rencontre sur la mise en scène à l'intention du milieu professionnel.

22 novembre 2010 à Montréal
23 novembre 2010 à Québec

Pour informations / *For information* :
www.coupsdetheatre.com
www.lesgrosbecs.qc.ca

**EXPOSITION
QUELQUES DIMENSIONS
SUPPLÉMENTAIRES
LUCIE HAMEL**
Festival Les Coups de Théâtre | Québec

Du 15 au 28 novembre 2010
Usine C
1345, av. Lalonde, Montréal

Pour informations / *For information* :
www.luciehamel.com



► **PIERRETTE PAN, MINISTRE DE L'ENFANCE ET DES PRODUITS DÉRIVÉS** | LECTURE
Théâtre Bouches Décousues | Québec
Pierrette Pan affirme que les enfants la dérangent, l'empêchent de travailler, la rendent de mauvaise humeur, la troublent, l'horripilent, bref, ils la mobilisent. Son adjointe Marie Darling l'amènera à révéler pourquoi elle est si négative avec les enfants. Avec ce texte, Jasmine Dubé aborde la question des enfants et de la place qu'ils occupent dans notre société. Le spectacle a été créé en 1994, dans le cadre du Festival Les Coups de Théâtre.

20 novembre 2010
Pour informations / *For information* :
www.coupsdetheatre.com
www.theatrebouchesdecousues.com

► **GINGKO ET LA JARDINIÈRE** | THÉÂTRE
Théâtre Bouches Décousues | Québec
Français / *French* – Âge : 4+
Du 14 au 18 novembre 2010
Centre culturel de Beloeil
600, rue Richelieu, Beloeil
Pour informations / *For information* :
450 467-4504 poste 31
www.arrierescene.qc.ca

► **LES MAUVAISES HERBES** | THÉÂTRE
Théâtre Bouches Décousues | Québec
Français / *French* – Âge : 8+
20 novembre 2010, 20 h
21 novembre 2010, 14 h
Maison de la culture Frontenac
2550, rue Ontario Est, Montréal
Pour informations / *For information* :
514 278-3309
www.theatrebouchesdecousues.com

LECTURES

L'OCÉANTUME
Théâtre Le Clou | Québec
Français / *French* – Âge : 12+

24 novembre 2010, 13 h
Maison de la culture Frontenac
2550, rue Ontario Est, Montréal
Pour informations / *For information* :
514 596-1616
www.leclou.qc.ca

PROJET RILKE
Théâtre Bluff | Québec
Théâtre Denise-Pelletier | Québec
Français / *French* – Âge : 14+

24 novembre 2010, 14 h 30
Maison de la culture Frontenac
2550, rue Ontario Est, Montréal
Pour informations / *For information* :
514 951-6883
www.bluff.qc.ca

ÉVÉNEMENTS PARALLÈLES / PARALLEL EVENTS

S'EMBRASENT | THÉÂTRE
Théâtre Bluff | Québec
Français / *French* – Âge : 14+

20 novembre 2010, 20 h
Patro Le Prévost
7355, av. Christophe-Colomb, Montréal

24 novembre 2010, 20h
Maison de la culture Frontenac
2550, rue Ontario Est, Montréal
Pour informations / *For information* :
514 951-6883
www.bluff.qc.ca
www.accessculture.com

LE SPECTACLE DE L'ARBRE | THÉÂTRE
Des mots, d'la dynamite – Nathalie Derome
Québec
Français / *French* – Âge : 3+
21 novembre 2010, 14 h
Maison de la culture Montréal-Nord
12004, boulevard Rolland, Montréal-Nord
Pour informations / *For information* :
514 328-4000, poste 5630
514 528-7070
www.desmotsdladynamite.com

LA LIBRAIRIE | THÉÂTRE
Théâtre du Gros Mécano | Québec
Français / *French* – Âge : 8+
16 novembre 2010, 10 h et 13 h 45
17 novembre 2010, 10 h
Théâtre du Vieux-Terrebonne
866, rue Saint-Pierre, Terrebonne
Pour informations / *For informaions* :
418 649-0092, poste 24
www.theatredugrosmecano.qc.ca
www.theatreduvieuxterrebbonne.qc.ca

LA ROBE DE GULNARA | THÉÂTRE
Théâtre I.N.K. | Québec
Théâtre de la Bordée | Québec
Compagnie dramatique du Québec | Québec
Français / *French* – Âge : 13+

18 novembre 2010, 20 h
Théâtre de la Ville
150, rue de Gentilly est, Longueuil

21 novembre 2010, 20 h
Théâtre Lionel-Groulx
100, rue Duquet, Sainte-Thérèse
Pour informations / *For information* :
www.theatreink.com
www.theatredelaville.qc.ca
www.theatrelg.com

ÉRIC N'EST PAS BEAU | THÉÂTRE
Théâtre du Gros Mécano | Québec
Compagnie Les Anges Nus | France
Français / *French* – Âge : 8+

Du 16 au 28 novembre 2010
Théâtre jeunesse Les Gros Becs
1143, rue St-Jean, Québec
Pour informations / *For information* :
418 522-7880, poste 1
www.lesgrosbecs.qc.ca

BILLETTERIE 2010 / TICKET OFFICE

BILLETTERIE CENTRALE / CENTRAL TICKET OFFICE

Billetterie Articulée
1182, boulevard St-Laurent, Montréal
514 844-2172
1 866 844-2172



Tarifs* / Ticket price*
Billet individuel / *Single ticket* : 12\$
Forfait famille (4 billets) / *Family package (4 tickets)* : 40\$

Tarifs* pour les spectacles **Les mécaniques célestes** et **Tono** /
Ticket price for Les mécaniques célestes and Tono*
Billet individuel / *Single ticket* : 15\$
Forfait famille (4 billets)* / *Family package (4 tickets)** : 48\$

POUR LES SPECTACLES PRÉSENTÉS À LA PLACE DES ARTS / FOR PERFORMANCES AT PLACE DES ARTS

Billetterie de la PDA* / Ticket office at PDA*
175, Ste-Catherine Ouest, Montréal
514 842-2112
1 866 842-2112



Place des Arts
Québec

RAYON X : a true decoy story
Pour les représentations du 26 novembre à 19h30, du 28 novembre à 16h, des 1^{er}, 2, 3, 4 décembre à 19h30 et du 5 décembre à 16h : Billetterie de Tangente
For performances on November 26th at 7:30 p.m., November 28th at 4 p.m., December 1st, 2nd, 3rd, 4th at 7:30 p.m. and December 5th, at 4 p.m. : Tangente Ticket office

VARIATIONS SUR LE SACRE DU PRINTEMPS
Pour les représentations du 17 novembre à 19h : Billetterie de l'Agora de la danse
For performances on November 17th at 7 p.m. : Agora de la danse Ticket office

Billetterie / Ticket office
Tangente / Agora de la danse
840, rue Cherrier, Montréal
514 525-1500



* Taxes non incluses / *Taxes are not included* – Frais de services applicables / *Plus service charges*

REMERCIEMENTS / THANKS

Conseil des arts et des lettres du Québec, Ministère de la Culture et des Communications, Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (Programme de soutien à l'école montréalaise, Agir autrement), Ministère des Relations internationales, Conseil des Arts du Canada, Patrimoine canadien, Ministère des Affaires étrangères, Ville de Montréal, Conseil des Arts de Montréal, Jeunesse Canada au travail.

Agora de la danse, Ambassade du Danemark, Ambassade du Royaume des Pays-Bas, APL, ASSITEJ Canada, Billetterie Articulée, Biosphère, Centre des auteurs dramatiques, Château Dufresne, CINARS 2010, Commission scolaire de Montréal, Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec, Consulat général de France, DeSerres, Dominique et Compagnie, Écomusée du fier monde, Éditions de la Bagnole, Éditions Pierre Tisseyre, Éditions Imagine, Goethe Institut, La Bouquinerie du Plateau, La Grande Bibliothèque (BAnQ), La Tohu, Cité des arts du cirque, Le Devoir, Les Intouchables, Les Suites Labelle, Maison de la culture Frontenac, Maison de la culture Plateau-Mont-Royal, Maison de la culture Rosemont/Petite-Patrie, Maison-Théâtre, Monument-National, Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal Pointe-à-Callières, Musée d'art contemporain, Musée des beaux-arts de Montréal, Musée du Château Ramezay, Muséums nature de Montréal, Musée Redpath, Office franco-québécois pour la jeunesse, Place des Arts, Studio-théâtre de L'Illusion, Tangente, Théâtre Denise-Pelletier, Usine C, Voyages Malavoy.

Louise Allaire, Sonia Auger-Guimond, Marie-Josée Beaubien, Sylvie Beaupré, Olivier Beauséjour, Julie Bekkari, Francine Bernier, Julie Bilodeau, Hélène Blanchard, Flora Bois, Anne-Marie Bonin, Christine Bouchard, André Bourassa, Aurélie Brochu Deschênes, Francine Brodeur, Frances Cassie, Sylvie Charest, Stéphanie Croteau, Dena Davida, Jany de Chambrun, Diane de Courcy, Danièle de Fontenay, Julie Deschênes, Claude Des Landes, Robert Diamant, Christiane Dinelle, Marc Drouin, Carl Dubé, Bérangère Duchesne, Louise Duchesne, Diane Dufresne et Richard Langevin, Équipe du Café de l'Usine C, Sophie Faucher, Alain Filion, Ghyslain Filion, Marie-Josée Forget, Robert Gagné, Caroline Gagnon, Claudie Gagnon, Michel Gagnon, Monique Garneau, Joanne Germain, Lise Gionet, Éric Giroux, Alain Grégoire, Geneviève Guilmette, Lucie Hamel, Marjolaine Jacob, Michaëlle Jean, Elizabeth Joanne-Cervant, Dominique Jobin, Louise Jutras, Stéphane Labbé, Sophie Labelle, André Laliberté, Martine Lamontagne, Maryse Lavallée, Louis-Dominique Lavigne, Marie Lavigne, Julie Laviolette, Josée Lefebvre, Yolande Lemay, Denise Leprohon, Simone M. Bakker, Mireille Mailloux, Mechtild Manus, Robert Marcoux, Serge Marois, Félix Martel, Louise Matte, Luc Meunier, Richard Moisan, Odile Mongeau, Claire Paquet, Alain Paré, Claire Patry, Cédric Patterson, Gilles-Philippe Pelletier, Peggy Pelosi, Marilyn Perreault, Alain Petel, Denise Poirier, Louis Poirier, Ginette Prévost, Martine Rizzoli, Charlotte Robert, Micheline Rochette, Claude Rousseau, Martin Roy, Pierre Saint-Amand, Jacinthe Saint-Pierre, Patrice Saint-Pierre, Judith Savard, Yves Séguin, Marie-Pierre Simard, Caroline Therrien, Catherine Thomas, Connie Vachon, Marie-Lyne Verret, Jacques Vézina, Remco Volmer, Samuel Yonezawa.



GRILLE HORAIRE 2010 / SCHEDULE

NOVEMBRE	USINE C		PLACE DES ARTS		CONSERVATOIRE		MONUMENT NATIONAL Balustrade	MAISON DE LA CULTURE PLATEAU-MONT-ROYAL	AGORA DE LA DANSE	TANGENTE	STUDIO-THÉÂTRE L'ILLUSION	LA GRANDE BIBLIO-THÈQUE
	Grande salle	Petite salle	Théâtre Maisonneuve	5 ^e Salle	Théâtre rouge	Salle de concert						
lundi 15	Satin et vin blanc 13:00 / 19:30											
mardi 16	Satin et vin blanc 10:00	We Dance To Forget 19:30			A Dance Tribute... 13:00			Le grand méchant loup 10:00	Variations sur le Sacre du printemps 10:00 / 13:00			
mercredi 17	Sur 3 pattes 13:00	We Dance To Forget 10:00			A Dance Tribute... 10:00 / 13:00	Trois contes 10:00 / 13:00			Variations sur le Sacre du printemps 13:00 / 19:00		À la belle étoile 19:30	
jeudi 18	Sur 3 pattes 10:00 / 13:00					Trois contes 10:00 / 13:00					À la belle étoile 19:30	
vendredi 19	Dr Egg 13:00	Mécaniques célestes 10:00					Thick Skinned Things 10:00					
samedi 20	Dr Egg 14:00		Tono 19:30				Thick Skinned Things 11:00					
dimanche 21	Dr Egg 11:00	Mécaniques célestes 14:00 / 16:00	Tono 15:00	Clip! 11:00 / 15:00			Thick Skinned Things 11:00					
lundi 22	Oskar 16:00	Mécaniques célestes 9:00 / 11:00 / 13:30		The Terrific Adventures of ... 10:00				Pour en finir avec... Cyrano 19:30				
mardi 23	Oskar 13:00			The Terrific Adventures of ... 10:00				Pour en finir avec... Cyrano 13:00				
mercredi 24	Oskar 13:00			The Terrific Adventures of ... 10:00						RAYON X 13:00		
jeudi 25	Princesse K 10:00			Prière de ne pas déranger 10:00 / 13:00				Moi Seul 10:00		RAYON X 10:00		
vendredi 26	Princesse K 10:00 / 13:00			Projet pupitre 10:00 / 13:00				Moi Seul 10:00		RAYON X 10:00 / 19:30		Théâtre à lire Jasmine Dubé 19:30
samedi 27	Princesse K 11:00							Moi Seul 14:00				
dimanche 28		Mécaniques célestes 14:00 / 16:00		Contes pour enfants... 11:00 / 15:00						RAYON X 16:00		

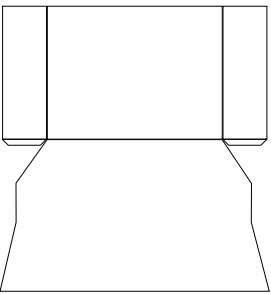
LIEUX 2010 / VENUES

Usine C 1345, avenue Lalonde 📍 Beaudry	Monument-National 1182, boulevard Saint-Laurent 📍 Saint-Laurent	Tangente 840, rue Cherrier 📍 Sherbrooke
Place des Arts 175, rue Sainte-Catherine Ouest 📍 Place-des-Arts	Maison de la culture Plateau-Mont-Royal 465, av. du Mont-Royal Est 📍 Mont-Royal	Studio-théâtre L'Illusion 783, rue de Bienville 📍 Mont-Royal ou 📍 Laurier
Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec 4750, av. Henri-Julien 📍 Mont-Royal ou 📍 Laurier	Agora de la danse 840, rue Cherrier 📍 Sherbrooke	La Grande Bibliothèque (BAnQ) 475, boulevard de Maisonneuve Est 📍 Berri-UQAM

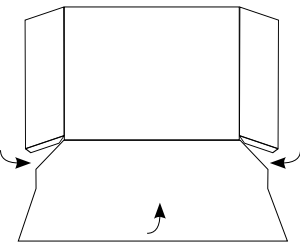
Un
programme
à découper
et à
colorier!

PLIER ICI

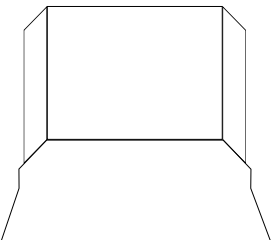
1. DÉCOUPE LE THÉÂTRE



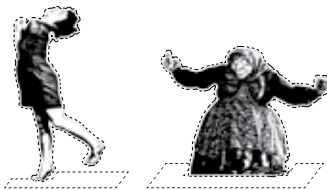
2. PLIE



3. COLLE



4. COLORIE ET DÉCOUPE
LES FIGURINES DANS LE
PROGRAMME ET INVENTE
TON PROPRE FESTIVAL !



PLIER ICI

PLIER ET COLLER
SOUS LA SCÈNE

PLIER ET COLLER
SOUS LA SCÈNE

